

联合 国



安全理事会

正式 记 录

第二十一年

第一三〇〇次会议

一九六六年八月十六日

纽 约

目 次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1300).....	1
通过议程.....	1
一九六六年八月二日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信(S/7442)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千三百次会议

一九六六年八月十六日星期二下午三时三十分在纽约举行

主席： A. K. 基朗德先生(乌干达)。

出席者有下列国家代表： 阿根廷、保加利亚、中国、法国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1300)

1. 通过议程。
2. 一九六六年八月二日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信(S/7442)。

通过议程

议程通过。

一九六六年八月二日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信(S/7442)

1. 主席：按照安理会第一二九六次会议的决定，现请阿拉伯联合共和国和也门代表参加我们的讨论，但无表决权。

应主席邀请，M. A. 科尼先生(阿拉伯联合共和国)和 M. 阿莱尼先生(也门)在安理会议席就座。

2. 主席：各位代表还记得，安理会昨天休会的明确目的是为了让各位代表有一个对摆在安理会面前的问题进行非正式磋商的机会。我现在高兴地向你们

报告这次磋商的结果，并向你们宣读一份得到有关当事各方支持的一致同意的声明：

“本主席注意到这场辩论起源于联合王国代表提出的一项控诉(S/7442)，同时，阿拉伯联合共和国和也门对该控诉所根据的要点提出了异议，而各理事国代表的发言又未能在现阶段提出一项建设性的解决办法，因此，本主席认为他受权要求当事各方在自己那一方面为缓和紧张局势做出贡献，并请秘书长继续进行斡旋，力求在有关当事各方同意的情况下解决这一悬而未决的问题。”

3. 戈德堡先生(美利坚合众国)：我的代表团高兴地看到，安理会能就摆在我们面前的控诉取得了一致意见，并请秘书长按照你，主席先生，如实报告的这一一致意见，在取得直接有关各方同意的情况下继续进行斡旋，以解决这一悬而未决的问题。

4. 主席先生，我想代表我的代表团和我国政府对你为引导我们取得一致意见所作的工作表示祝贺，并对所有参与这个过程的各理事国代表及当事各方表示赞许。

5. 从我先前的发言中可以明显地看到，我的代表团本来是愿意安全理事会采取更为明确的行动的。但是，安理会既然能够取得了一致意见，特别是直接有关的各方接受了这一一致意见，我们为此感到鼓舞。

6. 在接受这个结果时，我们当然从当事各方表示接受的态度中了解到，它们将给予秘书长以安理会采取行动时所要求的那种全面合作；同时，我们一如既往地深信，秘书长将在上述一致意见的范围内采取一切可行的措施，因为我们的目标——我确信这是我们共同抱有的目标——是，我们采取的任何行动都要

象我们今天所采取的行动那样，有助于向有关地区人民指出在和平条件下取得独立的途径。这是安理会首先应当予以十分关注的事，因为这是联合国宪章明白指出的一点。

7. 科纳先生(新西兰)：主席先生，对于你刚才宣读的一致意见声明，我们避而不提反对意见，是由于我的代表团认为，安理会所表达的这一立场对安理会今后进行的工作，特别是对第三者进行公正调查的概念，并不具有任何含义。

8. 在整个辩论中我的代表团始终认为，我们正在审议的控诉涉及到要比乍看起来范围更为广泛得多的原则问题。因为如果我们否认公正调查这一概念，那么问题就产生了：今后在处理这类控诉的时候，我们是否应当不得不认为安理会对有关导致控诉的种种事实的公正报告将会装聋作哑呢？难道我们将放弃任何力求客观的尝试，以致于我们不是在完全不知情的情况下就是带着政治偏见仅仅就当事各方可能提到我们面前的那些证据进行辩论吗？

9. 显然，如果这是今后行动的原则，那么安理会执行其维持世界和平与安全这一职责的能力势必削弱，而个别国家采取不负责任的非法行动的范围势必相应增大。企图发动侵略的国家势必受到怂恿。由于它深知安全理事会甚至连控诉也不会加以考虑，除非受害国家恰巧能够提供没有漏洞的证据，因此，它可以奉行一种新的国际道德规范：“你爱怎么干就怎么干。如果你能够在侵略人家之后溜之大吉，那么国际社会就没有对你提出要求的权利。”

10. 如果这一原则只是应用于有关某些会员国控诉的某些场合，那么我们也会把客观和公正弃之不顾。就我们来讲，我们本应认为不会有人愿意看到安理会就这样从联合国的宗旨和原则上后退。因此，虽然我放弃要求就列在文件S/7456中的我的提议进行表决的权利，并且承认一致意见的声明，但是我这样做时是抱着如下希望的，即这一插曲可能引起的种种反响不仅不会构成一种不愉快的先例，而且对那些渴望见到安全理事会接受并履行其全部职责的人们倒会起到一种激励的作用。

11. R.杰克林爵士(联合王国)：主席先生，首

先我谨向你和其他一些理事国代表们表示我的代表团的感谢，感谢你们为了就我国政府关于努库卜遭到袭击事件提出的控诉而举行的辩论寻求一个满意的结果所做的努力。这些为取得适当的结果所作的努力是符合安全理事会的职责的，并且给了我的代表团以很大鼓舞。

12. 我的代表团已经接受你以安理会主席身分宣读的一致意见。我们将尊重这一意见。与此同时，我们认为安理会对这个项目的审议就以此作为结果是不恰当的这一看法，也并不是出乎安理会意料之外的。

13. 我们向安理会提出了对阿拉伯联合共和国米格式飞机袭击南阿拉伯联邦一个城镇的控诉。为了证实这一控诉，我的代表团提供了事件目击者的记述，说明了事件发生的确切时间和具体情节。如果辩论不是专门针对调查问题的话，我们本来是准备提供包括物证在内的进一步的证据的。既然这是对一个小小的居民城镇进行的一次突然袭击，这就难以知道可能要求我的代表团提供什么样的进一步的证据。

14. 我提出的证据至少可以确定根据初步证据提出的下述控诉得以成立，即正如我国代表团所陈述的那样，七月三十日努库卜城镇遭到了袭击，而且这是驻在也门的阿拉伯联合共和国武装部队的飞机干的。我们所做的并不是到此为止。当新西兰代表为了寻求进一步的办法而提出由联合国派一个小组进行一次公正调查的建设性提议时，我们当即准备接受这样的调查。我曾保证，我国政府一定竭尽全力加快调查工作，并为这项工作提供一切方便。

15. 我们过去深信，现在仍然深信，如果当初允许进行调查，那么调查结果早就会证明事实就是象我所讲的那样。从在座的代表们所作的一些发言可以清楚地看出，安理会大多数其他代表都一致认为，进行一次公正调查是个正确和恰当的办法。

16. 阿拉伯联合共和国否认针对其武装部队提出的控诉，但是它又拒绝对这种否认进行一次公正的检验。它坚决抵制任何公正的调查。采取这种拒绝的态度就等于在本安理会与世界舆论面前承认自己有罪。

17. 这已经是够令人遗憾的了，但是更令人遗憾

的是，安理会某些理事国代表的态度已经使得阿拉伯联合共和国更加坚决地拒绝接受一次公正的调查。这样他们就联合起来，剥夺了遭受这次袭击的南阿拉伯人民应有的要求伸张正义的基本权利。更有甚者，这些代表已经使安理会处于这样一种境地：安理会非常令人遗憾地未能正视这一争端的种种事实，因而也就未能肩负起它的职责。

18. 这种失职行为只能损害所有那些真正希望用和平方式解决争端的国家对安理会的信赖，同时也不能不有损于安理会的威信。这对于人们为使联合国成为一个维护世界和平与安全的更有效工具所作的种种努力是一种挫折，而联合国的根本目的之一就在于维护国际和平与安全。

19. 在说了这些话之后，我希望安理会一刻也不要认为我国政府低估了秘书长斡旋的价值。就我们这一方面来讲，我们将竭尽全力与秘书长合作。我们将向他提供我们所掌握的全部证据。万一秘书长觉得他无力为这一悬而未决的争端找到一项满意的解决办法，那么我国政府还是希望他能着手进行一次公正的调查并向安理会作出汇报。但是，我们首先的目的将是与他合作，以便他的努力能有一切成功的机会，同时，鉴于刚才达成的一致意见，我们相信其他有关各方将抱同样的目的。

20. **科尼先生**(阿拉伯联合共和国)：在这最后阶段，我无意重新开展辩论。但是，我有责任重申，

无论是我国政府还是它的空军都与据称在贝汉发生的空袭事件没有任何关系。再者，阿拉伯-也门联合指挥部也已经宣布，一九六六年七月三十日，它的飞机一架也没有起飞，那天，这些飞机没有进行任何活动。

21. 意味深长的是，并没有提请安理会注意任何实质性的证据或任何新的材料，以证实文件 S/7442 中的说法。

22. 至于安全理事会通过的一致意见，我在现阶段只想提出一点意见。我的代表团认为，这一一致意见与大会及其各机构就亚丁和亚丁地区各保护国问题所通过的各项决议是没有关系的。它当然不会影响亚丁人民和亚丁地区各保护国人民的民族自决和自由的权利。

23. 令人高兴的是，已要求秘书长对当事各方进行斡旋。我们大家都很熟悉的他的高尚品质和对世界和平与自由的献身精神，使他博得了普遍的尊敬与钦佩。因此，难怪全世界因为他尚未答应世界范围内请他连任秘书长职务的要求而感到十分忧虑。我可以向他保证，我们将真诚地与他合作。

24. 主席先生，请允许我向你和各位理事国代表在整个辩论期间耐心和注意地听取我的发言表示感谢。

下午四点十分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в нашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
